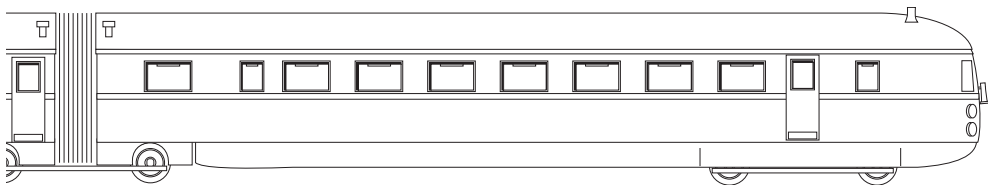


TRIX



MINITRIX

Modell des
SVT137 / VT04

Informationen zum Vorbild

Um mit den neu erwachsenden Konkurrenten in der Luft mithalten zu können, plante die Deutsche Reichsbahn in den 30-er Jahren des letzten Jahrhunderts schnelle und komfortable Direktverbindungen zwischen wichtigen deutschen Städten. Da die Dampftraktion dazu nicht geeignet schien, wurde bei der Wumag ein Diesel-Doppeltriebzug für die Strecke Berlin-Hamburg bestellt. Aufgrund der guten Erfahrungen und dem gestiegenen Bedarf wurden weitere Fahrzeuge bestellt, teilweise auch mit bis zu 2 Mittelwagen.

Konzeptionell waren alle Triebwagen gleich: Eine windschnittige Wagenform mit Verzicht auf vorstehende und zurückgezogene Teile, Leichtbau und der hohe Komfort waren Grundlage dieser neuen Entwicklung. Zwei Zwölfzylinder-Dieselmotoren mit Generator versorgten die 4 Fahrmotoren mit Strom. Der anfängliche Abschlepphaken wurde durch eine selbsttätige Scharfenbergkupplung ersetzt.

Mit Kriegsbeginn endete der Schnellverkehr in Deutschland und die Triebwagen wurden abgestellt. Bei der DB waren sie nach dem Krieg noch bis 1957 als VT 04 mit weinroter Lackierung im Einsatz.

Achsanordnung	2'Bo'2'
Länge ü. Kupplung	44 956 mm
Höchstgeschwindigkeit	160 km/h
Dienstmasse	100 t
Nennleistung	2 x 302 kW (2 x 410 PS)
Baujahr ab	1935

Information about the prototype

In the 1930s the German State Railroad planned fast, comfortable direct connection between important German cities in order to keep pace with the newly growing competitors in the air. Since steam motive power did not appear suitable for this purpose, a diesel double rail car train was ordered from Wumag for the Berlin-Hamburg route. Additional trains were ordered on account of the good experience with this unit and because of the growing demand. Some of these trains had up to 2 intermediate cars.

All of these powered rail cars were the same in their design: A streamlined car shape that avoided projecting or inset parts, light weight construction, and a high level of comfort were the basis for this new development. Two 12-cylinder diesel motors with generators supplied the 4 traction motors with current. The initial hook coupling for towing was replaced by a self-operating Scharfenberg coupler.

Express service ended with the outbreak of the war and these powered rail car trains were placed in storage. On the DB they were in service until 1957 as the class VT 04 in a wine red paint scheme.

Wheel arrangement	B-2-B
Length over the coupler	44,956 mm / 147 feet
Maximum speed	5-15/16 inches
Service weight	160 km/h / 100 mph
Nominal performance	100 metric tons
Built starting in	2 x 302 kilowatts / 2 x 410 hp
	1935

Informations concernant le modèle réel

Afin de tenir tête à la concurrence aérienne croissante en matière de transport, la Deutsche Reichsbahn a créé durant les années 30 du siècle dernier une série de liaisons directes, rapides et confortables, entre les diverses villes importantes de l'Allemagne. Comme la traction à vapeur ne semblait pas convenir, une rame automotrice double diesel fut commandée à la firme Wumag pour la desserte de la ligne Berlin-Hambourg. D'autres rames furent construites compte tenu des performances satisfaisantes constatées et du besoin croissant en trains rapides. Certaines comportaient jusqu'à deux voitures intermédiaires.

Toutes les rames étaient semblables du point de vue conceptuel : forme aérodynamique dépourvue d'éléments proéminents ou en retrait, construction légère et haut degré de confort étaient les traits principaux de ces nouvelles rames diesels-électriques. Deux moteurs diesels à douze cylindres avec génératrice assuraient l'alimentation électrique des 4 moteurs de traction. Les crochets de remorquage montés à l'origine furent remplacés par des attelages automatiques Scharfenberg.

Le déclenchement de la guerre mit fin à ce transport rapide en Allemagne et les rames automotrices furent remisées. Après les hostilités, les rames renommées VT 04 et pourvues d'une nouvelle livrée rouge lie de vin furent remises en service par la DB jusqu'en 1957.

Disposition d'essieux	2'Bo'2'
Longueur hors tampons	44 956 mm
Vitesse de pointe	160 km/h
Poids en ordre de marche	100 t
Puissance nominale	2 x 302 kW (2 x 410 CV)
Construction à partir de	1935

Informatie over het voorbeeld

Om het hoofd te kunnen bieden aan de groeiende concurrentie in de lucht plande de Deutsche Reichsbahn in de jaren dertig van de vorige eeuw snelle en comfortabele directe verbindingen tussen belangrijke Duitse steden. Aangezien de stoomtractie hiervoor niet geschikt scheen, werd bij Wumag voor het traject Berlijn-Hamburg een dubbel dieseltreinstel besteld. Door de goede ervaringen en de gestegen behoefte werden nog meer rytuigen besteld, deels ook met maximaal 2 middenriytuigen.

Qua ontwerp waren alle motorwagens identiek aan elkaar: een gestroomlijnde rytuigvorm terwijl werd afgezien van naar buiten stekende en teruggetrokken delen, lichte bouw en het hoge comfort vormden de basis van deze nieuwe ontwikkeling. Twee twaalfcilinder dieselmotoren met generator voorzagen de 4 tractiemotoren van stroom. De aanvankelijke sleephaak werd vervangen door een automatische Scharfenbergkoppeling.

In het begin van de oorlog hield het snelverkeer op en werden de motorwagens op non-actief gesteld. Bij de DB werden ze na de oorlog nog tot 1957 als VT 04 met een wijnrode beschildering ingezet.

Asopstelling	2'Bo'2'
Langte over koppeling	44 956 mm
Maximumsnelheid	160 km/h
Dienstmassa	100 t.
Nominaal vermogen	2 x 302 kW (2 x 410 pk)
Bouwjaar vanaf	1935

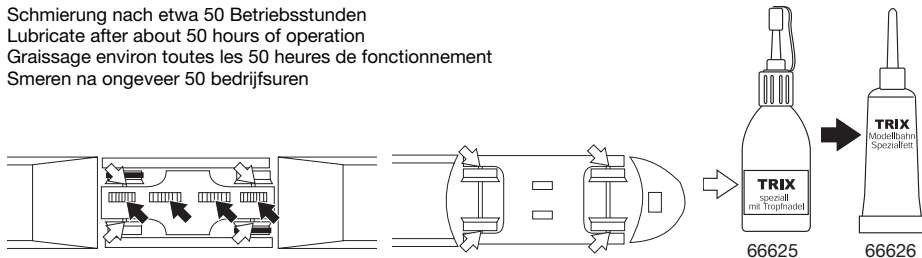
- Dieses TRIX-Modell ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört.
- Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut.
- Stirnbeleuchtung mit wartungsfreien LED
- Zweilicht-Spitzensignal mit der Fahrtrichtung wechselnd
- Eingebaute Innenbeleuchtung mit wartungsfreien Leuchtdioden
- Modell mit digitaler Schnittstelle entsprechend NEM 651
- analog 14 Volt=, digital 22 Volt~

- This TRIX model complies with the regulations concerning suppression of interference with radio and television
- An electronic overload protection is built in to protect the model.
- Marker lights come with maintenance-free LED's
- Dual headlights that change over with the direction of travel
- Built-in interior lighting with maintenance-free LED's
- Model with digital interface according to NEM 651
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC

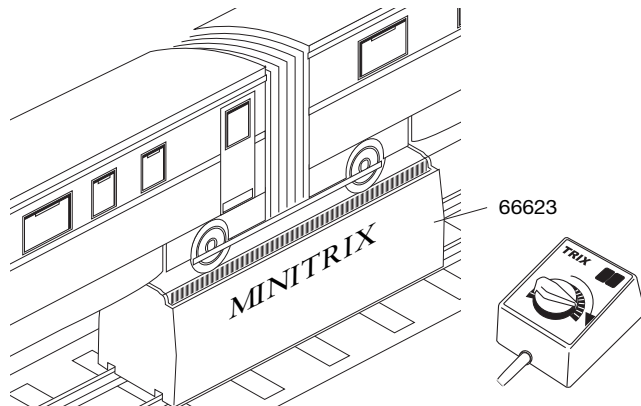
- Ce modèle TRIX est protégé contre l'émission de parasites radio et de télévision conformément aux prescriptions
- Une sécurité électronique protège le modèle contre toute surcharge éventuelle.
- Feux de signalisation éclairés par diodes sans entretien
- Feux doubles avec alternance selon sens de marche
- Eclairage intérieur intégré assuré par diodes sans entretien
- Modèle réduit avec interface numérique selon la norme NEM 651
- Analogique 14 volts =, digital 22 volts ~

- Dit TRIX-model is, volgens de geldende voorschriften, geheel radio- en televisie-ontstoort.
- Voor de beveiliging van het model is een elektronische overbelastingsbeveiliging ingebouwd.
- Frontverlichting met onderhoudsvrije LED
- Tweevoudige frontverlichting wisselend met de rijrichting
- Ingebouwde binnenverlichting met onderhoudsvrije LED's
- Model met digitale interface conform NEM 651
- Analoog 14 Volt=, digitaal 22 Volt ~

Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden
Lubricate after about 50 hours of operation
Graissage environ toutes les 50 heures de fonctionnement
Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren

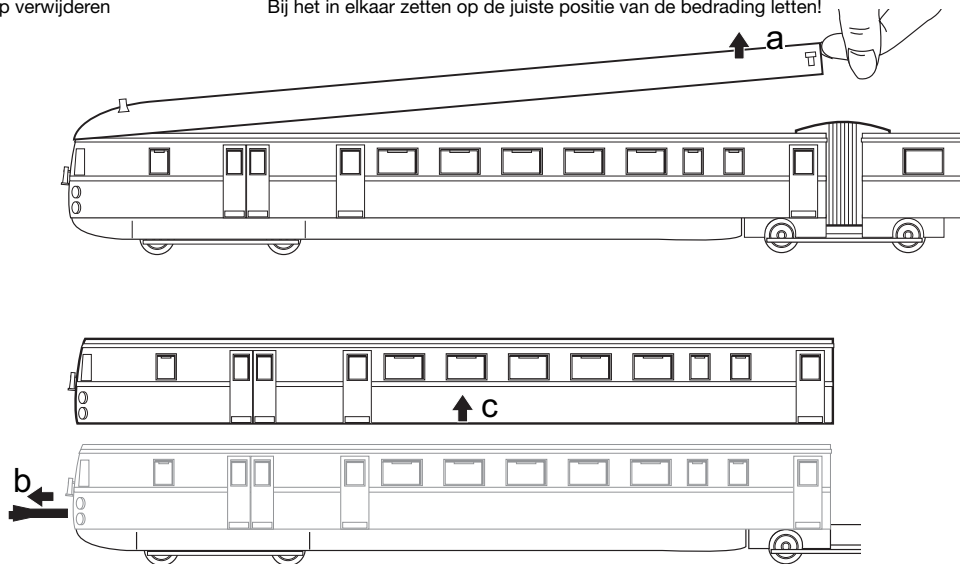


Reinigung der Antriebsräder
Cleaning the driving wheels
Nettoyage des roues motrices
Reinigen van de aandrijfwielen

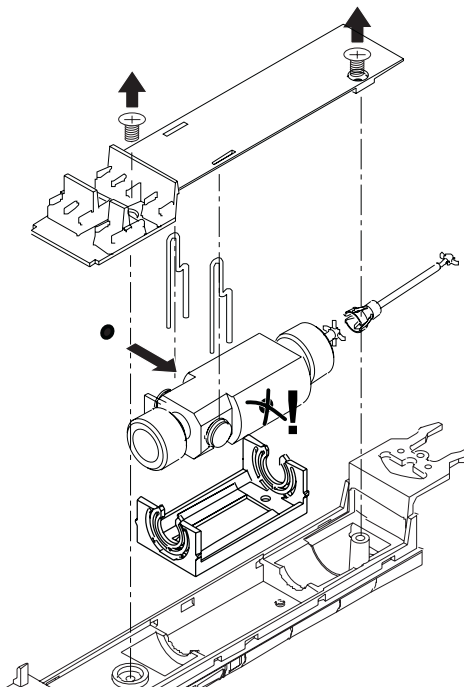


Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever la caisse.
kap verwijderen

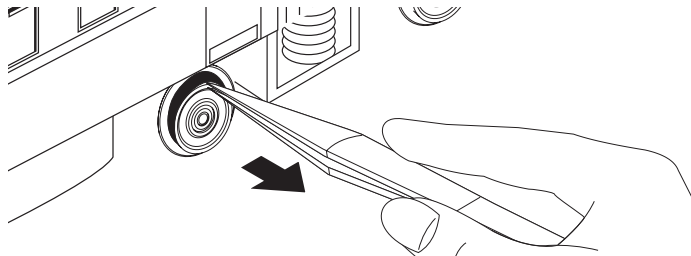
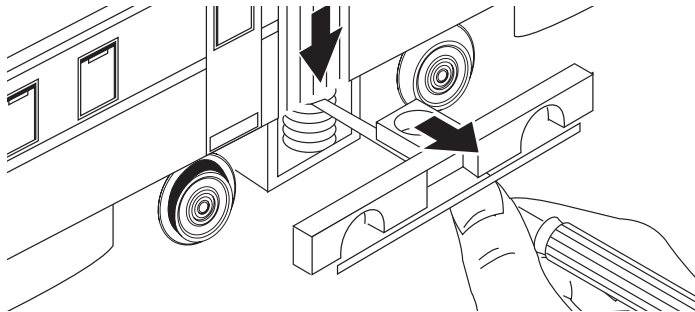
Beim Zusammenbau auf die korrekte Kabelführung achten!
Be careful that the wiring is routed correctly when assembling the locomotive!
Lors de l'assemblage, attention à la position correcte des câbles !
Bij het in elkaar zetten op de juiste positie van de bedrading letten!



Motor ausbauen
Removing the motor
Enlever le moteur
Motor uitbouwen



Austausch der Haftreifen
Traction tyre replacement
Remplacement des bandages
Verwisselen van de antislipbanden

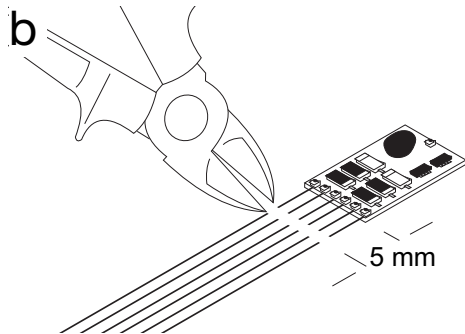


Einbau des Lok-Decoders mit der schwarzen Vergussmasse nach oben. Auf Kabelführung achten!

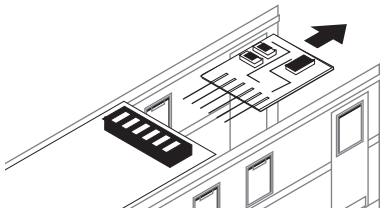
Installation of the locomotive decoder with the black sealing compound facing up. Be careful that the wiring is routed correctly!

Montage du décodeur de locomotive avec la masse de scellement noire vers le haut. Attention aux câbles électriques !

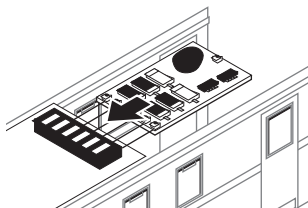
Inbouwen van de loc-decoder met de zwarte ingegoten zijde naar boven. Let op de bedrading!



a



c



- Nicht für Betrieb auf Digitalanlagen ohne eingebauten Lokdecoder.
 - Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.
 - Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Pas pour exploitation sur réseaux numériques sans décodeur de locomotive intégré.
 - La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.
 - Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.
-
- Not suitable for operation on digital layouts without a locomotive decoder installed in it first.
 - The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.
 - Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.
- Niet geschikt voor het gebruik op digitale banen zonder ingebouwde loc-decoder.
 - De loc mag niet met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.
 - Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfsysteem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in TRIX- Produkte nicht von TRIX freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder TRIX- Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war.

Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von TRIX-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/ oder Umbau verantwortliche

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by TRIX have been installed in TRIX products or where TRIX products have been converted in such a way that the non-TRIX parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising.

The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-TRIX parts or the conversion in or of TRIX products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par TRIX sont intégrées dans les produits TRIX et/ou si les produits TRIX sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus.

C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits TRIX ou la transformation des produits TRIX n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in TRIX-producten niet door TRIX vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of TRIX-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was.

De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in TRIX-producten of de ombouw van TRIX-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

Im Falle von Reparaturen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an unsere folgende Service-Adresse:
Firma

Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Service Minitrix
Trautskirchenerstr. 6/8
90431 Nürnberg

325844/1004/SmSk
Änderungen vorbehalten
Copyright by Gebr. Märklin & Cie. GmbH